

INHALT

	Seite
Kyrie	7
Kyrie eleison!	Herr, erbarme dich unser!
Christe eleison!	Christus, erbarme dich unser!
Kyrie eleison!	Herr, erbarme dich unser!
Gloria	23
Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis.	Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden Friede den Menschen, welche guten Willens sind,
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.	wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir verherrlichen dich.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Pater omnipotens, Domine Fili unigenite, Jesu Christe.	Dank sagen wir dir wegen deiner großen Herr- lichkeit, Herr Gott, himmlischer König, all- mächtiger Vater, Herr, eingeborner Sohn, Jesus Christus,
Domine Deus, agnus Dei, filius Patris.	Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.
Qui tollis	35
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis! Suscipe deprecationem nostram, qui sedes ad dexteram Patris.	Der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser! Nimm an unser Flehn, der du sitzest zur Rechten des Vaters.
Quoniam	40
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe.	Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein bist der Höchste, Jesus Christus,
Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.	mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.
Credo	50
Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium omnium.	Ich glaube an einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren.
(Credo in unum Dominum, Jesum Christum, filium Dei unigenitum,) et ex Patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, ge- nitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt,	(Ich glaube an einen Herrn, Jesum Christum, den eingebornen Sohn Gottes,, und vom Vater abstammend vor allen Zeiten, Gott vom Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles erschaffen ist,
qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.	der wegen uns Menschen und um unseres Heils willen herniederstieg vom Himmel.

* Die eingeklammerten Worte hat Haydn nicht komponiert. Den Vorschlag einer Umtextierung für den liturgischen Gebrauch siehe Klavierauszug.

Et incarnatus	60
Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria virgine, et homo factus est.	Und empfangen wurde vom Heiligen Geiste, geboren von der Jungfrau Maria, und Mensch ward.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.	Und gekreuzigt wurde für uns unter Pontius Pilatus, litt und begraben ward.
Et resurrexit	64
Et resurrexit tertia die secundum scripturas.	Und wieder auferstanden ist am dritten Tage, nach der Schrift.
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.	Und aufstieg in den Himmel, sitzt zur Rechten des Vaters und wiederkommen wird in Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Toten, dessen Reich ohn Ende sein wird.
Et in Spiritum sanctum, Dominum et vivificantem, (qui ex Patre Filioque procedit,)* qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas.	Ich glaube an den Heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, (der aus dem Vater und Sohne hervorgeht,)* der mit dem Vater und Sohne zugleich angebetet und verherrlicht wird, der geredet hat durch die Propheten.
Et unam sanctam Catholicam et Apostolicam ecclesiam.	Ich glaube an eine heilige katholische und apostolische Kirche.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum, et expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.	Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden und erwarte die Auferstehung der Toten und ein ewiges Leben. Amen.
Sanctus	80
Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua, osanna in excelsis!	Heilig, heilig, heilig ist der Herr Gott Zebaoth. Voll sind Himmel und Erde von deinem Ruhme, Hosianna in der Höhe!
Benedictus	88
Benedictus qui venit in nomine Domini.	Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.
Osanna	98
Osanna in excelsis!	Hosianna in der Höhe!
Agnus Dei	102
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!	Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser!
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem!	Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt, gib uns Frieden!
Dona nobis	106
Dona nobis pacem!	Gib uns Frieden!

* Die eingeklammerten Worte hat Haydn nicht komponiert.